

**EQQARTUUSSISOQARFIK QAASUITSUMI
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QAASUITSUP KRESRET**

Den 11. oktober 2017 kl. 10.30 holdt Qaasuitsup Kredsret i Aasiaat offentligt retsmøde. Kredsdommer var Elisabeth Kruse. Doms mænd var [...] og [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-AAS-KS-0185-2016

Anklagemyndigheden

mod

U

Cpr.nr. [...]

[...]

3950 Aasiaat

[...]

U forklarede på grønlandsk, at

2009 -mi [...] asaasuulerpoq. 2012 -mi [...], aatsaat juni 2012 -mi [...]

soraarmat [...]. Sulisarpoq ataatsip qeqqaniik tallimanut. [...]

matuersaateqarpoq. Asaasarpoq, aatsaat juni 2012 -mi [...] soraarmat ullaakkut arfineq-

pingasut qeqqanut suliertortalerpoq. Siullermik pingasut tungaanut [...].

Sulinermini sunut tamanut isersinnaavoq. Februar 2012 -mi qaqorsaat I1-p

taarseriartoqqummagu qaqorsaataasivimmi maqittagaq immiinnarpaa, allamik pisoqanngilaq,

naluaa sooq taamatut unnerluunneqarsimanerluni. Immemerani I1 saniani qanittuaraalluni

allarterpoq, anartarfik annikittuaraammat.

[...] pingasut tungaannut [...] ilinniartitsisoqartarput, [...] inimiittarput [...]

inaanni, aamma [...] [...] silamiittarput,

quiartoraangamik aatsaat iseqqusaasarput. [...] isaaleraangata sianeq sianertarpoq.

Siomatigut [...] [...] nakkutigineqameq ajorput, aatsaat kingoma

nakkutigineqartalerput. Taamani [...] [...], allanik inoqanngilaq. [...]

[...] nalaani quiartukulannngillat, periarfissittaramikkit isaannginnermi quiartoriissasut

imerfitilluunniit immeriissagaat.

Qaqorsaammik immiivoq ataatsip marlup eqqaaniussooq, ataatsip qeqqaneertarami. Asaatit

qaqorsaaitit nungukkaagata U-p akisussaaffigisarpai, [...] ullaakkoortup aamma

isumagisarpai. Sulinermini qaqorsaaitit nungussimagaagata immertarpai. Massakkumut

asaasutut [...] sulivoq. I1 kinaasoq nalunngilaa, ataataa illortaarivaa kisianni

iluittumiunngittoq, aamma ulluinnarni imatorsuaq imminnut qaninngillat.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at han begyndte som rengøringsarbejder i [...] i 2009, og i 2012 var han ikke [...], først da [...] holdt op i juni 2012, blev han [...]. Han plejede at arbejde fra kl. 12.30 til 17.00. Han har nøgle til [...]. Han plejede at vaske gulv, og først i juni 2012, da [...] holdt op med at arbejde, plejede han at arbejde fra kl. 07.30 om morgenen.

I starten begyndte der at være [...] indtil kl. 15.00. Mens han var på arbejde, har han adgang til samtlige lokaler. I februar 2012, da V1 bad ham om at skifte sæben, fyldte han bare beholderen med sæbe fra en beholder, som man kan hælde ud af i sæberummet, og der skete ikke andet, han ved ikke, hvorfor han er tiltalt sådant. Mens han fyldte op, tørrede V1 sig lige ved siden af ham, idet toilettet var meget lille.

Når [...] er på [...] indtil kl. 15.00, er deres [...] til stede, og i [...] plejer de at være i et lokale og i [...], og når der er [...], plejer [...] at være ude i det fri, og når de ville til toilettet, får de først lov til at komme ind. Klokkeren plejer at ringe, når [...] skal gå ind igen. Tidligere plejede der ikke at være gårdvagt, når [...] har [...], men først senere fik man gårdvagt. Dengang var [...] i deres [...], og der var ingen andre personer til stede. Når [...] har time, går de ikke ofte til toilettet for at tisse, idet de plejede at give dem mulighed for at gå på toilettet, inden de skulle ind, eller at fylde deres glas op med vand.

Han fyldte op med sæbe, og det må have været mellem kl. 13 og 14, idet han dengang plejede at møde på arbejde kl. 12.30. Det er Ts ansvar, når man løber tør for sæbe og vaskeklude, og den [...], der møder om morgenen, skal også sørge for disse. Når sæberne er blevet brugt op, mens han er på arbejde, plejede han at fylde dem op. Indtil i dag arbejder han som rengøringsassistent og [...]. Han ved, hvem V1 er, idet hendes far er hans fætter, men ikke 100 %, og til daglig er de ikke tæt knyttet til hinanden.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk, at

Taamani februar 2012 -mi isikkanilinnik ukioqarpoq. [...] taamani [...] allat soraareersut. Ullup qeqqata kingorna atuarlutik anillappoq errorniarluni. Taamani U [...] [...] sulivoq. Qaqorsaat nungussimammat U-p WC -mut immeriartorpaa. U-p WC -mi ornippaa attorlugu kunillugulu, taava ajunnginnersoq aperaa. I1 tupakkami angerpoq. Kingorna imminut tatigiunnaaqqavoq, aamma ukiut ataaseq-marluk pisoq isertuuppaa, kisiannili oqaluutsittarluni tamakku pissusissamisunnigittut. Kamassaqartalerpoq nalullugu qanoq oqaasinnigussallugu. Ukiut marluk qaangiummata anaaminut oqaluttuarpoq skolehjemmeriangilaarluni, taamani anaanaa annerusumik oqanngilaq. Skolehjemmimi sulisuminnut aamma ogarpoq.

WC -mi errorfik kiassatip eqqaaniippoq. I1-p uttuisa nalaatigut U-p attuualarpaa, taava kunillugu. Attuualarinninnera immaqa 10-20 sekuntit missaani sivistigivoq. U tarrilerluni aperivoq ajunnginnersoq, allamik oqaaseqanngilaq anillunilu. I1 ingerlaannaq klasseminnukarpoq assut paattuugaleqqalluni, aqaguani allaat nuinissaminut kanngusulluni atuarfik mikimmat. U tipiliunngilaq, taamaallaat tupasunnippoq. Nalusarpaa U qanoq kiinnerfigisanerlugu, aamma annilaangasarpoq U-kkut najugaat qanittuaraammat.

U naliginnaasumik kiinnertarpoq, kisianni ilisimannittumut akunnattuuganarluni. Ilisimannittumut ataasiaannarluni taamaaliorpoq, atuaqatiginikuusaasa ippigisarsimavaat

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk, at hun dengang i februar 2012 var hun 11 år gammel. Dengang var hun i skole, mens andre skoleelever havde fået fri. Efter middag, mens de havde time, gik hun ud for at vaske sine hænder. Dengang arbejdede T som pedel på skolen. Da sæben var blevet brugt op, kom T til WC for at fylde den op. T kom over til hende, rørte hende og kyssede hende, og så spurgte han hende, om hun har det godt. Da V1 blev forskrækket, svarede hun ja. Senere havde hun ikke længere tiltro til sig selv, og dette holdt hun hemmeligt i 1-2 år, men hun plejede at få det sagt til sig, at disse ikke er normalt. Hun fik indestængt vrede, og hun vidste ikke, hvordan hun skulle sætte ord på det. Da der var gået 2 år, fortalte hun sin mor om det, lige før hun skulle til skolehjemmet, og dengang sagde hendes mor ikke noget yderligere. Hun sagde også det til de ansatte i skolehjemmet.

Vaskekummen i toilettet er placeret lige ved siden af radiatoren. T befølte V1 omkring hendes kønsdele. Hans beføling varede i ca. 10-20 sekunder. Inden T kom ud af syne, spurgte han, om hun har det godt, han sagde ikke andet og gik ud derfra. V1 gik straks til klasseværelset, og hun var meget rådvild, og dagen efter skammede hun sig for at komme til syne, da skolen er lille. T lugtede ikke, han lugtede kun af tobak. Hun plejede ikke at vide, hvordan hun skulle opføre sig over for ham, når hun ser ham, og hun plejer at være bange, idet T's bopæl er lige i nærheden.

T plejer at have normalt udtryk i ansigtet, når han møder hende, hvilket gør hende usikker.

Han gjorde det overfor vidnet kun den ene gang, og hendes klassekammerater havde fundet det mærkeligt, at T plejede at give dem knus også.